# ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1880/83 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

## της 8ης Ιουλίου 1983

## περί κυρίου διαρκούς διαγωνισμού για τον καθορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 606/82 [2], και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 2, το άρθρο 18 παράγραφος 5, το άρθρο 19 παράγραφοι 4 και 7 και το άρθρο 39 δεύτερο εδάφιο,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 608/72 του Συμβουλίου της 23ης Μαρτίου 1972 περί θεσπίσεως των κανόνων εφαρμογής στον τομέα της ζάχαρης σε περίπτωση αισθητής αυξήσεως των τιμών στην παγκόσμια αγορά [3], και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι, λαμβανομένης υπόψη της καταστάσεως της αγοράς της ζάχαρης στην Κοινότητα και στην παγκόσμια αγορά, φαίνεται σκόπιμο να προκηρυχθεί κύριος διαρκής διαγωνισμός κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης ο οποίος, αν ληφθούν υπόψη οι πιθανές διακυμάνσεις των παγκοσμίων τιμών, παρουσιάζει τη δυνατότητα να καθορισθούν οι εισφορές κατά την εξαγωγή ή/και οι επιστροφές κατά την εξαγωγή·

ότι οι γενικοί κανόνες της διαδικασίας του διαγωνισμού για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή ζάχαρης θεσπίσθηκαν με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 766/68 του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1968 περί θεσπίσεως των γενικών κανόνων για την απόδοση των επιστροφών κατά την εξαγωγή της ζάχαρης [4], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1489/76 [5]·

ότι, λόγω της ιδιαιτερότητας του θέματος, πρέπει να θεσπισθούν ειδικές λεπτομέρειες εφαρμογής στα πλαίσια του παρόντος κανονισμού και να μην εφαρμοσθούν οι προβλεπόμενες από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 394/70 της Επιτροπής της 2ας Μαρτίου 1970 περί των λεπτομερειών εφαρμογής της αποδόσεως των επιστροφών κατά την εξαγωγή της ζάχαρης [6], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1467/77 [7]· ότι, για τους ίδιους λόγους, είναι απαραίτητο να θεσπισθούν οι κατάλληλες διατάξεις σχετικά με τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται δυνάμει του διαρκούς διαγωνισμού και να γίνει παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2630/81 της Επιτροπής της 10ης Σεπτεμβρίου 1981 περί των ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής-εξαγωγής στον τομέα της ζάχαρης [8], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3130/82 [9], από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3183/80 της Επτροπής της 3ης Δεκεμβρίου 1980 περί των κοινών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής-εξαγωγής και προκαθορισμού για τα γεωργικά προϊόντα [10], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2666/82 [11], καθώς και στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 645/75 της Επιτροπής της 13ης Μαρτίου 1975 περί θεσπίσεως των κοινών λεπτομερειών εφαρμογής των εισφορών και των δασμών κατά την εξαγωγή για τα γεωργικά προϊόντα [12], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1607/80 [13]·

ότι το άρθρο 3 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1160/82 της Επιτροπής της 14ης Μαρτίου 1982 περί προκαθορισμού των νομισματικών εξισωτικών ποσών [14] προβλέπει ότι, στην περίπτωση που η εισφορά ή η επιστροφή προκαθορίζονται με διαγωνισμό, η αίτηση προκαθορισμού του νομισματικού εξισωτικού ποσού γίνεται δεκτή μόνο αν το ενδιαφερόμενο μέλος δηλώσει εγγράφως, κατά την υποβολή της προσφοράς, ότι θα ζητήσει επίσης τον προκαθορισμό του νομισματικού εξισωτικού ποσού, αν η προσφορά του γίνει δεκτή στο σύνολό της ή εν μέρει· ότι, στην περίπτωση αυτή, η υποχρέωση υποβολής αιτήσεως περί προκαθορισμού της εισφοράς ή της επιστροφής, αφού γίνει δεκτή η προσφορά, περιλαμβάνει την υποχρέωση ταυτόχρονης αιτήσεως περί προκαθορισμού του νομισματικού εξισωτικού ποσού· ότι για λόγους που αφορούν την αγορά της ζάχαρης, στην περίπτωση που ο διαχειριστής προτίθεται να κάνει χρήση της δυνατότητας προκαθορισμού ενός νομισματικού εξισωτικού ποσού σε συνδυασμό με προκαθορισμένη εισφορά ή επιστροφή κατά την εξαγωγή που προκαθορίστηκε στα πλαίσια διαγωνισμού, ο εν λόγω διαχειριστής το καθορίζει μόνο κατά τη στιγμή που καταθέτει την αίτηση για πιστοποιητικό της σχετικής εξαγωγής· ότι, πράγματι, δεν δύναται να αποφασίσει έγκυρα για τον προκαθορισμό του εν λόγω νομισματικού εξισωτικού ποσού, παρά μόνο αφού κηρυχθεί ο υπέρ ου η κατακύρωση της εισφοράς ή της επιστροφής για την ποσότητα ζάχαρης που αναφέρεται στην προσφορά του· ότι η εφαρμογή του εν λόγω άρθρου 3 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο θα είχε ως συνέπεια, αν ο υπέρ ου η κατακύρωση δεν ζητούσε, όπως

(1) ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.
(2) ΕΕ αριθ. L 74 της 18. 3. 1982, σ. 1.
(3) ΕΕ αριθ. L 75 της 28. 3. 1972, σ. 5.
(4) ΕΕ αριθ. L 143 της 25. 6. 1968, σ. 6.
(5) ΕΕ αριθ. L 167 της 26. 6. 1976, σ. 13.
(6) ΕΕ αριθ. L 50 της 4. 3. 1970, σ. 1.
(7) ΕΕ αριθ. L 162 της 1. 7. 1977, σ. 6.
(8) ΕΕ αριθ. L 258 της 11. 9. 1981, σ. 16.
(9) ΕΕ αριθ. L 329 της 25. 11. 1982, σ. 20.
(10) ΕΕ αριθ. L 338 της 13. 12. 1980, σ. 1.
(11) ΕΕ αριθ. L 283 της 6. 10. 1982, σ. 7.
(12) ΕΕ αριθ. L 67 της 14. 3. 1975, σ. 16.
(13) ΕΕ αριθ. L 160 της 26. 6. 1980, σ. 42.
(14) ΕΕ αριθ. L 134 της 15. 5. 1982, σ. 22.

προβλέπεται, τον προκαθορισμό του νομισματικού εξισωτικού ποσού κατά τη στιγμή της αιτήσεως πιστοποιητικού, να χάσει μια πολύ υψηλή ασφάλεια, γεγονός που θα αποτελούσε δυσανάλογη απώλεια σε σχέση με το στόχο στον οποίο αποβλέπει το μέτρο που προβλέπεται από το εν λόγω άρθρο 3 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο· ότι, ως εκ τούτου, πρέπει να προβλεφθεί παρέκκλιση από τις εν λόγω διατάξεις στην περίπτωση του παρόντος διαγωνισμού, και να αφεθεί στον υπέρ ου η κατακύρωση η δυνατότητα να ζητήσει τον προκαθορισμό του νομισματικού εξισωτικού ποσού κατά την κατάθεση της αιτήσεως του σχετικού πιστοποιητικού εξαγωγής·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Διεξάγεται κύριος διαρκής διαγωνισμός για τον καθορισμό των εισφορών κατά την εξαγωγή ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης και, κατά τη διάρκεια αυτού του διαρκούς διαγωνισμού, διεξάγονται επί μέρους διαγωνισμοί.

2. Ο διαρκής διαγωνισμός παραμένει ανοικτός μέχρι τις 13 Ιουνίου 1984.

*Άρθρο 2*

Ο διαρκής διαγωνισμός και οι επί μέρους διαγωνισμοί διεξάγονται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 766/68 και τις διατάξεις οι οποίες ακολουθούν. Δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 394/70.

*Άρθρο 3*

1. Τα Κράτη μέλη προκηρύσσουν διαγωνισμό. Η προκήρυξη του διαγωνισμού δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Επιπλέον, τα Κράτη μέλη μπορούν να δημοσιεύσουν ή να ζητήσουν τη δημοσίευση της προκηρύξεως του διαγωνισμού αλλού.

2. Η προκήρυξη υποδεικνύει κυρίως τους όρους του διαγωνισμού.

3. Η δημοσίευση της προκηρύξεως του διαγωνισμού λαμβάνει χώρα μόνο για το άνοιγμα του διαγωνισμού. Η προκήρυξη μπορεί να τροποποιηθεί κατά τη διάρκεια του διαρκούς διαγωνισμού. Τροποποιείται εφόσον, κατά τη διάρκεια αυτή, παρεμβληθεί κάποια τροποποίηση των όρων του διαγωνισμού.

*Άρθρο 4*

1. Η προθεσμία υποβολής των προσφορών για τον πρώτο επί μέρους διαγωνισμό:

α) αρχίζει στις 12 Ιουλίου 1983·

β) λήγει στις 20 Ιουλίου 1983, στις 10.30 π.μ.

2. Η προθεσμία υποβολής των προσφορών για κάθε έναν από τους ακόλουθους επί μέρους διαγωνισμούς:

α) αρχίζει να τρέχει την πρώτη εργάσιμη ημέρα η οποία έπεται της ημέρας λήξεως της προηγούμενης προθεσμίας·

β) λήγει στις 10.30 π.μ., ημέρα Τετάρτη της επόμενης εβδομάδας.

3. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 2 υπό β), η λήξη της προθεσμίας υποβολής των προσφορών που προβλέπεται την Τετάρτη 2 και 16 Νοεμβρίου 1983 λαμβάνει χώρα αντίστοιχα την Πέμπτη 3 και 17 Νοεμβρίου 1983 στις 10.30 π.μ.

4. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 2 δεν πραγματοποιείται ο επί μέρους διαγωνισμός που προβλέπεται την Τετάρτη 28 Δεκεμβρίου 1983.

5. Οι ώρες οι οποίες καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό είναι οι τοπικές ώρες Βελγίου.

*Άρθρο 5*

1. Οι ενδιαφερόμενοι λαμβάνουν μέρος στο διαγωνισμό είτε διά καταθέσεως της γραπτής προσφοράς στον αρμόδιο οργανισμό του Κράτους μέλους έναντι αποδείξεως παραλαβής, είτε με συστημένη επιστολή, είτε με telex ή τηλεγράφημα απευθυντέο στον εν λόγω οργανισμό.

2. Στην προσφορά αναφέρονται:

α) τα στοιχεία του διαγωνισμού·

β) το όνομα και η διεύθυνση του υποβάλλοντος την προσφορά·

γ) ποσότητα λευκής ζάχαρης προς εξαγωγή·

δ) το ποσό της εισφοράς κατά την εξαγωγή ή, κατά περίπτωση, το ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή ανά 100 χιλιόγραμμα λευκής ζάχαρης, εκφρασμένο σε νόμισμα του Κράτους μέλους όπου έγινε η προσφορά·

ε) το ποσό της ασφάλειας που πρέπει να κατατεθεί τουλάχιστον για την ποσότητα ζάχαρης που αναφέρεται υπό γ), εκφρασμένο σε νόμισμα του Κράτους μέλους όπου έγινε η προσφορά.

3. Η προσφορά ισχύει μόνον εάν:

α) η ποσότητα της προς εξαγωγή λευκής ζάχαρης είναι τουλάχιστον 250 τόνοι:

β) προ της λήξεως της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών, προσκομίζεται η απόδειξη ότι ο υποβάλλων την προσφορά έχει καταθέσει την ασφάλεια που αναφέρεται στην προσφορά·

γ) περιλαμβάνει δήλωση του υποβάλλοντος την προσφορά με την οποία αναλαμβάνει την υποχρέωση, σε περίπτωση που κατακυρωθεί υπέρ αυτού η εξαγωγή, να ζητήσει, εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στο άρθρο 12 υπό β), το ή τα πιστοποιητικά εξαγωγής για τις σχετικές ποσότητες λευκής ζάχαρης προς εξαγωγή·

δ) περιλαμβάνει δήλωση του υποβάλλοντος την προσφορά με την οποία αναλαμβάνει την υποχρέωση, σε περίπτωση που κατακυρωθεί υπέρ αυτού η εξαγωγή:

— να συμπληρώσει την ασφάλεια, καταβάλλοντας το ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 3, εφόσον δεν τηρήθηκε η υποχρέωση εξαγωγής η οποία προκύπτει από το πιστοποιητικό εξαγωγής που αναφέρεται στο άρθρο 12 υπό β), και

— να πληροφορήσει τον οργανισμό που εξέδωσε το εν λόγω πιστοποιητικό εξαγωγής εντός των επομένων 30 ημερών απο την ημέρα λήξεως της ισχύος του πιστοποιητικού για την ή τις ποσότητες για τις οποίες δεν χρησιμοποιήθηκε το πιστοποιητικό εξαγωγής·

ε) αναφέρει όλες τις ενδείξεις που προβλέπονται στην παράγραφο 2.

4. Μία προσφορά νοείται ως υποβληθείσα μόνον εάν:

α) έχει ληφθεί απόφαση επί του ελάχιστου ποσού της εισφοράς κατά την εξαγωγή ή, σε αντίθεση περίπτωση, επί του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή κατά την ημέρα της λήξεως της προθεσμίας υποβολής των εν λόγω προσφορών·

β) η διεξαγωγή του διαγωνισμού αφορά το σύνολο ή κάποιο καθορισμένο τμήμα της προσφερθείσας ποσότητας.

5. Προσφορά η οποία δεν έχει υποβληθεί με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού ή που περιλαμβάνει όρους άλλους από τούς προβλεπομένους στην προκήρυξη του διαγωνισμού δεν γίνεται δεκτή.

6. Προσφορά υποβληθείσα δεν είναι δυνατόν να αποσυρθεί.

*Άρθρο 6*

1. Ο υποβάλλων την προσφορά συνιστά ασφάλεια 9 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα ζάχαρης προς εξαγωγή επί τη βάσει του παρόντος διαγωνισμού. Για τους υπερθεματιστές αυτή η ασφάλεια αποτελεί, με την επιφύλαξη του άρθρου 13 παράγραφος 3 του παρόντος κανονισμού, την ασφάλεια του πιστοποιητικού εξαγωγής κατά την κατάθεση της αιτήσεως η οποία προβλέπεται στο άρθρο 12 υπό β).

2. Η ασφάλεια συνιστάται, κατ' επιλογή του υποβάλλοντος την προσφορά, σε ρευστό είδος ή μορφή εγγυήσεως, η οποία δίνεται από κάποιον οργανισμό, ο οποίος ανταποκρίνεται στα κριτήρια που καθορίζονται από το Κράτος μέλος που έγινε η προσφορά.

3. Εξαιρουμένης της περιπτώσεως ανωτέρας βίας, η ασφάλεια δεν αποδεσμεύεται παρά μόνον:

α) όσον αφορά τους υποβάλλοντες την προσφορά, για την ποσότητα για την οποία δεν εδόθη συνέχεια στην προσφορά·

β) όσον αφορά τους υπερθεματιστές, αν έχουν ζητήσει πιστοποιητικό εξαγωγής, εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 12 υπό β) και μόνον για την ποσότητα για την οποία τήρησαν την υποχρέωση να προβούν σε εξαγωγή, η οποία προκύπτει από το πιστοποιητικό που εμφαίνεται στο άρθρο 12 υπό β), ενώ οι διατάξεις του άρθρου 33 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3183/80 παραμένουν εν ισχύι. Η ασφάλεια καταπίπτει για την ποσότητα για την οποία δεν τηρούνται οι υποχρεώσεις αυτές.

4. Σε περίπτωση ανωτέρας βίας, ο αρμόδιος οργανισμός του σχετικού Κράτους μέλους λαμβάνει τα μέτρα που θεωρεί αναγκαία λόγω των συνθηκών που επικαλείται ο ενδιαφερόμενος.

*Άρθρο 7*

1. Η διαλογή των προσφορών πραγματοποιείται από τον αρμόδιο οργανισμό, χωρίς δημοσιότητα. Υπό την επιφύλαξη της παραγράφου 2, τα πρόσωπα τα οποία έχουν γίνει δεκτά να παραστούν στη διαλογή των ψήφων καλούνται να τηρήσουν το απόρρητο.

2. Οι ανώνυμες προσφορές γνωστοποιούνται στην Επιτροπή αμελλητί.

*Άρθρο 8*

1. Μετά τον έλεγχο των προσφορών που έχουν ληφθεί, είναι δυνατόν να καθορισθεί μέγιστη ποσότητα μέσω επί μέρους διαγωνισμού.

2. Είναι δυνατόν να αποφασισθεί να μη δοθεί συνέχεια σε ορισμένον επί μέρους διαγωνισμό.

*Άρθρο 9*

1. Βάσει της τιμής παρεμβάσεως της λευκής ζάχαρης που ορίστηκε για την περίοδο εμπορίας 1983/84 και αφού ληφθούν υπόψη κυρίως η κατάσταση και η προβλεπομένη εξέλιξη της αγοράς της ζάχαρης, τόσο στην Κοινότητα όσο και στην παγκόσμια αγορά, γίνεται καθορισμός:

— είτε του κατώτατου ποσού της εισφοράς κατά την εξαγωγή,

— είτε του ανώτατου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή.

2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 10, μόλις καθορισθεί το κατώτατο ποσό της εισφοράς κατά την εξαγωγή, η κατακύρωση γίνεται υπέρ εκείνου ή εκείνων από τους υποβάλλοντες την προσφορά των οποίων η προσφορά ευρίσκεται στο επίπεδο του μικρότερου ποσού εισφοράς κατά την εξαγωγή η σε επίπεδο υψηλότερο αυτού.

3. Με την επιφύλαξη του άρθρου 10, μόλις καθορισθεί το ανώτατο ποσό επιστροφής κατά την εξαγωγή, η κατακύρωση γίνεται σ' εκείνον ή εκείνους από τους υποβάλλοντες την προσφορά, των οποίων η προσφορά ευρίσκεται στο επίπεδο του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατα την εξαγωγή ή σε κάποιο επίπεδο κατώτερο, καθώς και σ' εκείνον του οποίου η προσφορά αναφέρεται σε εισφορά κατά την εξαγωγή.

*Άρθρο 10*

1. Εφόσον έχει καθορισθεί για κάποιον επί μέρους διαγωνισμό μια μέγιστη ποσότητα:

— στην περίπτωση που έχει καθορισθεί ελάχιστη εισφορά, η κατακύρωση γίνεται σ' εκείνον του οποίου η προσφορά αναφέρει την υψηλότερη εισφορά κατά την εξαγωγή. Εάν η μέγιστη ποσότητα δεν έχει εντελώς εξαντληθεί με την εν λόγω προσφορά, η κατακύρωση γίνεται μέχρις εξαντλήσεως της εν λόγω ποσότητας, ανάλογα με το ύψος του ποσού της εισφοράς κατα την εξαγωγή αρχίζοντας από το πιο υψηλό,

— στην περίπτωση που έχει καθορισθεί μέγιστη επιστροφή, η κατακύρωση γίνεται σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται στην πρώτη περίπτωση και σε περίπτωση εξαντλήσεως ή απουσίας προσφο-

ρών που αναφέρουν εισφορά κατα την εξαγωγή, η κατακύρωση γίνεται σ' εκείνους των οποίων η προσφορά αναφέρει επιστροφή κατά την εξαγωγή ανάλογα με το ύψος του ποσού της επιστροφής αρχίζοντας από το πιο χαμηλό, μέχρις εξαντλήσεως της μέγιστης ποσότητας.

2. Ωστόσο, στην περίπτωση κατά την οποία ο κανόνας κατακυρώσεως ο οποίος προβλέπεται στην παράγραφο 1 θα οδηγούσε, λόγω της λήψεως υπόψη κάποιας προσφοράς σε υπέρβαση της μέγιστης ποσότητας, η κατακύρωση γίνεται στον εν λόγω υποβάλλοντα την προσφορά μόνο για την ποσότητα η οποία επιτρέπει την εξάντληση της μέγιστης ποσότητας. Για τις προσφορές οι οποίες αναφέρουν την ίδια εισφορά κατά την εξαγωγή ή την ίδια επιστροφή και οι οποίες οδηγούν, σε περίπτωση παραδοχής του συνόλου των ποσοτήτων που αντιπροσωπεύουν, σε υπέρβαση της μέγιστης ποσότητας, η διατιθέμενη ποσότητα υπολογίζεται ως ακολούθως:

— είτε κατ' αναλογία της ολικής ποσότητας που αναφέρεται σε κάθε προσφορά,

— είτε ανά υπερθεματιστή μέχρι συμπληρώσεως του μέγιστου όγκου οποίος θα καθορισθεί,

— είτε διά κλήρου.

*Άρθρο 11*

1. Ο αρμόδιος οργανισμός του ενδιαφερόμενου Κράτους μέλους γνωστοποιεί αμέσως σ' όλους τους υποβάλλοντες προσφορά το αποτέλεσμα της συμμετοχής τους στο διαγωνισμό. Επί πλέον, ο οργανισμός αυτός απευθύνει στους υπερθεματιστές δήλωση κατακυρώσεως της εξαγωγής.

2. Η δήλωση κατακυρώσεως της εξαγωγής περιλαμβάνει τουλάχιστον:

α) τα στοιχεία του διαγωνισμού·

β) την ποσότητα της λευκής ζάχαρης προς εξαγωγή·

γ) την εισφορά κατά την εξαγωγή ή, κατά περίπτωση, την προς χορήγηση επιστροφή κατά την εξαγωγή, ανά 100 χιλιόγραμμα λευκής ζάχαρης για την ποσότητα που αναφέρεται υπό β).

*Άρθρο 12*

Ο υπερθεματιστής έχει:

α) δικαίωμα να λάβει για την κατακυρωθείσα ποσότητα πιστοποιητικό εξαγωγής που αναφέρει, ανάλογα με την περίπτωση, την εισφορά κατά την εξαγωγή ή την επιστροφή η οποία αναφέρεται στην προσφορά·

β) την υποχρέωση να υποβάλει, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3183/80, αίτηση πιστοποιητικού εξαγωγής για την ποσότητα αυτή, μη εφαρμοζόμενου σ' αυτή την περίπτωση του άρθρου 12 παράγραφος 2 αυτού του κανονισμού και του άρθρου 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 645/75.

Η κατάθεση της αιτήσεως γίνεται το αργότερο:

— την τελευταία εργάσιμη ημέρα πριν από τον επί μέρους διαγωνισμό που προβλέπεται για την επόμενη εβδομάδα, ή

— την τελευταία εργάσιμη ημέρα της επόμενης εβδομάδας αν δεν προβλέπεται κανένας επί μέρους διαγωνισμός την εβδομάδα εκείνη·

γ) την υποχρέωση να εξαγάγει την ποσότητα που εμφαίνεται στην προσφορά και να πληρώσει εάν η υποχρέωση αυτή δεν τηρηθεί, κατά περίπτωση, το ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 3.

Το δικαίωμα και οι υποχρεώσεις αυτές δεν μεταβιβάζονται.

*Άρθρο 13*

1. Οι διατάξεις του άρθρου 9 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2630/81 δεν εφαρμόζονται στη λευκή ζάχαρη προς εξαγωγή δυνάμει του κανονισμού αυτού.

2. Τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται, δυνάμει των επί μέρους διαγωνισμών, ισχύουν απο την ημερομηνία εκδόσεώς τους μέχρι το τέλος του πέμπτου ημερολογιακού μήνα που ακολουθεί εκείνον κατά το οποίον έγινε ο επί μέρους διαγωνισμός.

Εντούτοις:

α) τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται δυνάμει των επί μέρους διαγωνισμών:

— που λαμβάνουν χώρα μεταξύ της 20ής Ιουλίου 1983 και της 7ης Σεπτεμβρίου 1983 δύνανται να χρησιμοποιηθούν μόνο από τις 15 Σεπτεμβρίου 1983,

— που λαμβάνουν χώρα μεταξύ της 14ης Σεπτεμβρίου 1983 και της 28ης Σεπτεμβρίου 1983 δύνανται να χρησιμοποιηθούν από την ημέρα της εκδόσεώς τους

και ισχύουν μόνο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1983.

β) τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται βάσει των επί μέρους διαγωνισμών, που λαμβάνουν χώρα από την 1η Φεβρουαρίου 1984, ισχύουν μόνο μέχρι τις 31 Ιουλίου 1984.

3. Πλην περιπτώσεως ανωτέρας βίας, όταν η υποχρέωση εξαγωγής η οποία προκύπτει από το πιστοποιητικό εξαγωγής το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 12 υπό β) δεν ετηρήθη και όταν η ασφάλεια που αναφέρεται στο άρθρο 6 είναι μικρότερη από:

α) την εισφορά κατά την εξαγωγή που εμφαίνεται στο πιστοποιητικό μετά τη μείωση της εισφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 18 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 εν ισχύι την τελευταία ημέρα της ισχύος του εν λόγω πιστοποιητικού, ή

β) το ποσό της εισφοράς κατά την εξαγωγή που εμφαίνεται στο πιστοποιητικό και της επιστροφής η οποία αναφέρεται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 766/68 εν ισχύι την τελευταία ημέρα ισχύος του εν λόγω πιστοποιητικού, ή

γ) την επιστροφή κατά την εξαγωγή που αναφέρεται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 766/78 εν ισχύι την τελευταία ημέρα ισχύος του πιστοποιητικού μετά τη μείωση της επιστροφής που αναγράφεται στο εν λόγω πιστοποιητικό,

εισπράττεται από το δικαιούχο του πιστοποιητικού ως συμπληρωματική ασφάλεια και εντός των προθεσμιών του άρθρου 33 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3183/80, για την ποσότητα για την οποία η εν λόγω υποχρέωση δεν ετηρήθη, ποσό ίσο προς τη διαφορά μεταξύ του αποτελέσματος του υπολογισμού που έγινε σύμφωνα με τις περιπτώσεις υπό α), β) ή γ) και την ασφάλεια που αναφέρεται στο άρθρο 6.

*Άρθρο 14*

Στην περίπτωση που ο υπερθεματιστής προτίθεται να κάνει αίτηση προκαθορισμού του νομισματικού εξισωτικού ποσού στα πλαίσια του παρόντος διαρκούς διαγωνισμού, δεν ισχύουν οι διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1160/82.

Στην περίπτωση που γίνεται χρήση των διατάξεων του άρθρου 3 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο αυτού του κανονισμού, οι διατάξεις, του άρθρου 3 παράγραφος 1 τρίτο εδάφιο και παράγραφος 2 εξακολουθούν να ισχύουν κατά τον παρόντα διαγωνισμό.

*Άρθρο 15*

Στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2016/82 (1), η ημερομηνία «31 Αυγούστου 1983» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «14 Ιουλίου 1983».

*Άρθρο 16*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 12 Ιουλίου 1983.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε Κράτος μέλος.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 8 Ιουλίου 1983.

*Για την Επιτροπή*

Poul DALSAGER

*Μέλος της Επιτροπής*

(1) ΕΕ αριθ. L 216 της 24. 7. 1982, σ. 25.